Fra Det Kgl. Biblioteks tekstportal (tekster.kb.dk)

Forfatter: Magnússon, Arní

Titel: BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1698-01-15)

Citation: Magnússon, Arní : ”BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1698-01-15)”, i *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)*, Nordisk Forlag, s. 206. Onlineudgave fra Danmarks Breve: https://tekster.kb.dk/text/letters-001991698-000-shoot-L0019916980000071.pdf (tilgået 20. april 2024)

Anvendt udgave: Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Læs Public Domain-erklæringen

Magnússon, Arní , *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason),*

ARNE MAGNUSSON TIL TORFÆUS. [København] 15. januar 1698. Access. 8. Egenh. Rødt laksegl. — T.s påtegning: »aff A° 98 d. 15. Januarii bekommit d. 11. febr. fra Mons. Arna Magnussyni. Svared þann 19. febr.«

Modtager netop nu T.s brev af 8/11 (kendes ikke). Skal forhøre sig ang. T.s forespørgæl om tilladelæ til at borttestamentere sine ejendele. Endnu har ingen fået lønning udbetalt for det kvartal, som forfaldt til nytår, og at beklage sig over småpenge nytter sikkert ikke, andet får man næsten ikke her i byen. De kgl. håndskrifters nedændelæ vil rimeligvis blive ordnet ad søvejen. Fra Ásgeir Jónsson loves brev. J. Lorentzen er bleven direktør for det kgl. bogtrykkeri. Nu ringer klokken 7, og derfor slutter A. M. Hvad der er tilbage at svare pa, må opsættes, A. M. har meget at skrive for »hirdstyreren«.

Monfrere!

þetta augnablik kom mier i hönd Hans af dato 8. Novembris af honum franqverat til Christiania; þad hann þar inne skrifars. 207um tillatæme ad meiga testamentera sinar eigner, skal eg med firsta vidgiöra, hvad skie kann; mier þiker og liklegt, ad þad angangi. Vielæbretvit er firir laungu uppkomid at Stavangur, peningana lagdi eg ut, og aungva hef eg ennu feinged fra Mag. Valdemar Hitz. Eingin anstalt er ennu giörd um þann qvartal, æm forfiell til nyttár; hafa og aungver ennu pann qvartal feinged. I þessum mánudi verdur par um anstalt giörd, enn sig ifir smápeningum ad besverga trui eg sie umsonst; menn fá snart ei annad hier i bynum. Um flutning á Jöfurs bókum skal Monfrere aungvan qvída bera, eg trui ad disponera Doctor Wolf til ad utverka þær ordur, ad þær med skipum ændist, adur enn veturinn endast. Asgeir hefr ei ennu feinged sitt bref, æm lá innaní mínu; þar uppa skal hann svara med næsta posti; enn hier innaní liggr scedill fra honum til bidlundar. Johan Lorentzen hefr feinged direction ifer kongsins bokþrickerie i Bockenhoffers stad, æm daudur er. Nu hringer kluckan 7, enda þarfirir og óska Monfrere med þessu nybyriada are 7000 fallda velferd, heilsu og fornöielse.

Monfreres þienustuskylldugaste
Arne Magnusæn.

d. 15. Jan. 98.

Margt er, sem eg á tilbaka ad svara, eg tok mig æint i agt, hafdi og mikid ad para firir hirdstioran, og verdr þad þvi ad bída annars tíma, encore adieu.

A Monsieur
Monsieur Thormod Torvesen
Historique du Roy
a Stavanger.
Stangeland i Carmsund.